

1. Ο ΣΑΙΞΠΗΡ ΣΤΗΝ ΤΕΧΕΡΑΝΗ

Μέσο: ΤΟ ΒΗΜΑ ΚΥΡΙΑΚΗΣ_ΒΙΒΛΙΑ

Ημ. Έκδοσης: . . . 13/10/2019 Ημ. Αποδελτίωσης: . . . 13/10/2019

Σελίδα: 8

Innews ΑΕ - Αποδελτίωση Τύπου - <http://www.innews.gr>



STEPHEN GREENBLATT

Ο Σαίξπηρ σήμερα

Μετάφραση
Παναγιώτης
Σουλτάνης.

Μορφωτικό Ίδρυμα
Εθνικής Τραπέζης.

2018.

σελ. 98, τιμή 11 ευρώ,
σειρά minima 10

Ο Σαίξπηρ στην Τεχεράνη

Ο Στίβεν Γκρίνμπλατ, καθηγητής του Χάρβαρντ, εισηγητής του «νέου ιστορικού», είναι κορυφαίος σαιξπηριστής. Η απολαυστική του βιογραφία για τον μεγάλο βάρδο και οι μελέτες του για τον Σαίξπηρ μέσα στα ιστορικά συμφραζόμενα της αναγεννησιακής κοινωνίας δεν έχουν μεταφραστεί στα ελληνικά, έχουμε όμως τρία δοκίμιά του για τον «Σαίξπηρ σήμερα» (MIET, 2018) που δίνουν μια γεύση των ευρηματικών και γόνιμων προσεγγίσεών του. Στο δοκίμιο «Ο Σαίξπηρ στην Τεχεράνη», μελέτημα και ταξιδιωτικό μαζί, ο Γκρίνμπλατ αφηγούμενος μια προσωπική ιστορία αναδεικνύει πώς ο Σαίξπηρ λειτουργεί ως «κρίσιμος δεσμός υπέρβασης των συνόρων που χωρίζουν κουλτούρες, ιδεολογίες, θρησκείες και έθνη», πώς γράφοντας σπουδαία έργα σε μια ανελεύθερη ελισαβετιανή κοινωνία γίνεται παράδειγμα λειτουργίας του διανοουμένου σε καταπιεστικά καθεστώτα. Την Τεχεράνη διαδέχεται μια παράσταση Σαίξπηρ στην Καμπούλ, γιατί «ο Σαίξπηρ είναι η αντίθεση στον μισαλλόδοξο επαρχιωτισμό και τον φανατισμό. Θα μπορούσε αβίαστα και με χάρη να κάνει το άλμα από το Στράτφορντ στην Καμπούλ, από τα αγγλικά στα νταρί» υπερθεματίζει ο Γκρίνμπλατ. Η παράσταση ανέβηκε σε ένα διάλειμμα των ανελέητων επιθέσεων των Ταλιμπάν και είχε, τελικά, εξαιρετικά βαρύ τίμημα για τους συμμετέχοντες. Με την οικειότητα της προσωπικής αφήγησης να γεφυρώνει το χάσμα ανάμεσα στον ακαδημαϊκό και στον καθημερινό λόγο, ο Γκρίνμπλατ μάς μεταφέρει από τα γκέτο των Εβραίων στους καταυλισμούς των προσφύγων των ημερών μας, των «εξαθλιωμένων ξένων με τα μωρά στην πλάτη», αναδεικνύοντας τον Σαίξπηρ σε φάρμακο κατά της ξενοφοβίας, σε οικουμενικό λογοτέχνη που διασχίζει εποχές προσφέροντας στους ανθρώπους τη δυνατότητα να δραπετεύσουν από τα νοητικά γκέτο στα οποία ζουν.

ΛΑΜΠΡΙΝΗ ΚΟΥΖΕΛΗ